

Урок 15 Занятие 5 Обобщение 432

Прочтите и расскажите о себе



Herr Smirnow nimmt an einer Konferenz teil. Er kommt zum Informationsbüro und bekommt ein Arbeitsprogramm. Er fragt dort, wann die Konferenz eröffnet wird. Jede Rede wird ins Russische übersetzt. Für die Diskussion ist der ganze Nachmittag vorgesehen. Und Sie? Nehmen Sie gern an der Konferenz teil? Besuchen Sie oft eine Firma oder eine Messe? Erzählen Sie!

ЭТО ВЫ УЖЕ ЗНАЕТЕ

- | | |
|--|---|
| 1. как узнать, где проходит регистрация | Wo ist die Anmeldung?
- Im Erdgeschoß links. |
| 2. как спросить, когда открывается заседание | Wann wird die Tagung eröffnet?
- Morgen um 10 Uhr. |
| 3. как узнать, когда заседают секции | Wann finden die Sektionssitzungen statt?
- Mittwochs bis freitags. |
| 4. как спросить, где найти руководителя секции | Wo finde ich den Sektionsleiter?
- Er fehlt im Augenblick. |
| 5. как узнать, каковы рабочие языки | Wie sind die Arbeitssprachen?
- Englisch, Französisch, Deutsch. |
| 6. как спросить, как задавать вопросы | Wie soll man Fragen stellen?
- Mündlich und schriftlich. |
| 7. как узнать чье-либо мнение о докладе | Was meinen Sie zum Vortrag?
- Der Vortrag war interessant. |
| 8. как сказать, с чем вы хотите познакомиться | Ich möchte die Produktion von Computern kennenlernen.
- Das ist klar. |
| 9. как предложить обсудить планы и сроки | Wir können unsere Arbeitspläne und die Termine besprechen.
- Wir haben unseren Standpunkt in einem Protokollentwurf dargelegt. |
| 10. как спросить, когда вы получите материал | Wann bekommen wir den Entwurf?
- Ich hoffe morgen. |
| 11. как попросить посмотреть прибор | Ich möchte mir dieses Gerät ansehen.
- Kommen Sie bitte näher! |

УРОК XVI

Цель урока Систематизация и повторение материала IV раздела

Структура урока 1-е занятие служит расширению тем На конференции, На выставке и содержит ряд новых слов и выражений, а также грамматическую тему: «Безличный пассив». 2-е занятие включает страноведческую информацию о землях ФРГ. 3-е занятие служит для обобщения, повторения и контроля изученного в IV разделе материала.

Изучив данный урок, вы повторите и несколько расширите знания материала всего раздела усвоите страноведческую информацию проконтролируйте, насколько хорошо вы изучили материал IV раздела

Урок 16

Занятие 1

Изучив материал этого занятия,
вы сможете:

434

спросить, что производится в цехе
попросить показать, как работает установка
узнать, сколько рабочих работает в цехе
узнать, какова заработная плата рабочего



Выучите слова и выражения к диалогу

das Werk *вэрк*
завод, предприятие
die Entwicklung *энтвѣклунг*
развитие; разработка

die Lizenz *лицэнц*
лицензия

bauen *бауэн*
строить

die Anlage *анла:гэ*
установка

der Bescheid *бэшайт*
ответ; решение
die Zahl *цаль*
число

das Erzeugnis *эрцойкнис*
изделие

ausführen *аусфю:рэн*
вывозить, экспортировать

der Lohn *ло:н*
заработная плата

durchschnittlich *-шинитлих*
в среднем; средний

verdienen *фэрди:эн*
зарабатывать

der Angestellte *ангэштэльте*
служащий

der Urlaub *урлауп*
отпуск

leicht *ляйхт*
легкий

schwer *шве:р*
тяжелый

Das ist ein sehr großes Werk.
Это очень большое предприятие.
Das ist die Entwicklung unseres
Büros.

Это разработка нашего бюро.
Wir möchten eine Lizenz bekommen.
Мы хотели бы получить лицензию.

Was wird im Werk gebaut?
Что строится на предприятии?

Können wir diese Anlage besichtigen?

Можно осмотреть эту установку?

Ich sage Ihnen Bescheid.

Я дам (скажу) вам ответ.

Wie hoch ist die Zahl der Studenten?

Каково число студентов?

Da sind Erzeugnisse unserer Firma.
Вот изделия нашей фирмы.

Was führt Ihr Land aus?
Что экспортирует ваша страна?

Die Löhne sind höher geworden.
Заработная плата повысилась.

Man bekommt durchschnittlich
1500 Euro

Получают в среднем 1500 Евро

Was verdienen Sie im Monat?
Сколько вы зарабатываете в месяц?

Sein Vater ist ein Angestellter.
Его отец служащий.

Wann haben Sie Urlaub?
Когда у вас отпуск?

Die Frage ist nicht leicht.
Вопрос не легкий.

Er ist schwer krank.
Он тяжело болен.

Урок 16 Занятие 1 Слова 435



Обратите внимание на форму и употребление слов

1. Запомните названия месяцев в немецком языке der Monat «месяц»:

der Januar	январь	der Juli	июль
der Februar	февраль	der August	август
der März	март	der September	сентябрь
der April	апрель	der Oktober	октябрь
der Mai	май	der November	ноябрь
der Juni	июнь	der Dezember	декабрь

2. Существительное der Bescheid не имеет соответствия в русском языке и употребляется обычно с глаголами sagen «сказать», wissen «знать» и др. На русский язык оно часто не переводится:

Bitte sagen Sie mir Bescheid, wann ich aussteigen muß.

Скажите мне, пожалуйста, когда мне выходить.

Ich weiß Bescheid! Я уже (все) знаю!

3. Слово die Abteilung «отдел», «отделение» переводится еще «цех»:

Er arbeitet in dieser Abteilung. Он работает в этом цехе.

4. Слово der Mann «человек» с числовыми обозначениями употребляется обычно в единственном числе:

Hier arbeiten 30 Mann.

Здесь работает 30 человек.



Запомните следующий способ словообразования (1 и 2)

die Abteilung + s + der Leiter = der Abteilungsleiter начальник цеха
erzeug(en) производить + -nis = das Erzeugnis изделие



Потренируйтесь в чтении отдельных слов

а - а		е, ä - э, е	
Januar	йа:нуа:р	Februar	фѐ:бруа:р
Zahl	цаль	März	мэрц
Anlage	анла:гэ	September	зэптэмбэр
u - у		November	
Urlaub	урлауп	Dezember	дэцэмбэр
Juni	йу:ни	i - и	
Juli	йу:ли	April	априль
August	аугуст	ai - ай	
durchschnittlich	дурхшинитлих	Mai	май
eu - ой		o - о	
Erzeugnis	эрцойкнис	Oktober	окто:бэр

Урок 16 Занятие 1 Диалог 436



In einem Werk

- S. Guten Tag! Wir möchten den Abteilungsleiter sprechen.
P. Sind Sie angemeldet?
S. Ja.
A. Guten Tag!
S. Guten Tag! Was produziert Ihre Abteilung?
A. Hier werden Motoren produziert.
S. Ist dieses Gerät eine Entwicklung der Firma oder wird das in Lizenz gebaut?
A. Wir bauen das in Lizenz.
S. Könnte man eine Lizenz bekommen?
A. Ich glaube schon.
S. Kann man sehen, wie diese Anlage funktioniert?
A. Moment! Ich sage dem Techniker Bescheid.
S. In wieviel Länder führen Sie Ihre Erzeugnisse aus?
A. In über 55 Länder.
S. Wie hoch ist die Zahl der Arbeiter?
A. Über 2000 Mann.
S. Wieviel Stunden pro Woche wird gearbeitet?
A. 40 Stunden.
S. Welchen Lohn bekommt ein Arbeiter?
A. Durchschnittlich 1800 DM.
S. Was verdient ein Angestellter pro Monat?
A. So etwa 3000 DM.
S. Wie lang ist der Urlaub?
A. 28 Tage.

гүтэн та:к! ви:р мөхтэн дэн аптайлунгслайтэр шпрэхен.
зинт зи: ангэмэльдэт? йа:
гүтэн та:к!
гүтэн та:к!вас продуци:рт и:рэ аптайлунг?
хи:р ве:рдэн мото:рэн продуци:рт.
ист ди:зес гэрэ:т айнэ энтвicklунг дэр фирма о:дэр вирт дас ин лиценц гэбаут?
ви:р бауэн дас ин лиценц кёнтэ ман айнэ лиценц бэкомэн?
ихь глаубэ шо:н.
кан ман зе:эн, ви: ди:зэ анла:гэ функционирт?
момэнт! ихь за:гэ дэм тэхникэр бэш айт.
ин ви:фил лэндэр фюрэн зи: и:рэ эрцойкнисэ аус?
ин цу:бэр 55 лэндэр.
ви: хо:х ист ди цалэ дэр арбайтэр?
цу:бэр цвай таузэнт ман.
ви:фил:ль штундэн про вохэ вирт гзарбайтэт?
фирцихь штунден.
вэльхен лон бэкомт айн арбайтэр!
дурхьшинитлихь 1800.
вас фэрди:нт айн ангэштэлтэр про мо:нат?
зо: etwa драй таузэнт дэ:марк.
ви: ланг ист дэр у:рлауп?
ахтунтцванцихь та:ге.

Урок 16 Занятие 1 Грамматика 437



Грамматические пояснения

1. Вы уже знаете, что формы страдательного залога (пассива) образуются от переходных глаголов и употребляются в тех случаях, когда подлежащее не является субъектом действия, а действие направлено на него:

Die Erzeugnisse der Firma werden in viele Länder ausgeführt.

Изделия фирмы экспортируются во многие страны.

2. Пассивная форма может быть также образована и от целого ряда непереходных глаголов. Это безличный пассив. Он употребляется для подчеркивания действия как такового, поэтому в таких предложениях отсутствует как подлежащее, так и дополнение:

Gestern wurde viel diskutiert.

Вчера много спорили.

Hier wird Deutsch gesprochen.

Здесь говорят по-немецки.

3. Безличный пассив по своему значению и переводу на русский язык сходен с предложениями, подлежащим в которых является неопределенно-личное местоимение man. Сравните:

Wieviel Stunden pro Woche wird gearbeitet?

Сколько часов в неделю (у вас) работают?

Wieviel Stunden pro Wochen arbeitet man?

Сколько часов в неделю (у вас) работают?

4. Ряд прилагательных и причастий могут быть субстантивированы: der Kranke «больной», der Angestellte «служащий» и т.д. В этом случае они пишутся с заглавной буквы и склоняются в зависимости от вида стоящего перед ними артикля или слова, его заменяющего:

Der Kranke fühlt sich besser.

Больной чувствует себя лучше.

Der Arzt sagt, daß zu ihm ein Kranker gekommen ist.

Врач говорит, что к нему пришел больной.

Склонение субстантивированных прилагательных и причастий

	Единственное число	Множественное число
N der Kranke	ein Kranker	die Kranken
A den Kranken	einen Kranken	die Kranken
D dem Kranken	einem Kranken	den Kranken
G des Kranken	eines Kranken	der Kranken
		Kranke
		Kranke
		Kranken
		Kranker

Урок 16 Занятие 1 Упражнения 438

1.  Вас интересует, распространено ли здесь какое-либо занятие. Задайте вопрос. Как бы вы ответили на месте собеседника?

- A. Stimmt es, daß man hier gern *badet*!
B. Ja, das stimmt. Hier wird gern *gebadet*.

Продолжайте:

tanzen, singen, schwimmen, fragen, spielen, helfen, Spaziergehen, laufen, joggen, fernsehen, lesen.

2.  Вас интересует, находят ли спрос изделия фирмы. Задайте вопрос. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

- A. Werden *die Geräte* der Firma gern gekauft?
B. Ja, Sie werden in viele Länder ausgeführt.

Продолжайте:

das Erzeugnis, der Apparat, die Filmkamera, der Fernseher, der Motor, der Wagen, der Computer, die Anlage.

3.  Вы не знаете, когда у господина Беккера отпуск. Задайте вопрос. Какой ответ вы бы дали на его месте?

- A. Wann haben Sie Urlaub, Herr Becker?
B. In diesem Jahr habe ich Urlaub im *April*.

Продолжайте:

der September, der Mai, der März, der Januar, der Oktober, der Februar, der Juli, der November, der Juni, der August.

4.  Вас интересует, сколько получает в месяц врач (инженер и т.п.). Задайте вопрос. Как бы вы ответили на месте собеседника?

- A. Was verdient *ein Arzt* im Monat?
B. Durchschnittlich 3000 bis 4000 Euro

Продолжайте:

der Ingenieur, der Techniker, der Chemiker, der Lehrer, der Journalist, der Dolmetscher, der Abteilungsleiter.

Урок 16 Занятие 1 Упражнения 439

5.  Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами.

1. Wir bauen in _____ 2. Welchen _____ bekommt ein Arbeiter? 3. In wieviel Länder führen Sie Ihre _____ aus? 4. Ich sage dem Techniker _____ 5. Kann man sehen, wie diese _____ funktioniert?

6.  Восстановите недостающие предложения в двух вариантах диалога.

1. S. Was produziert Ihre Abteilung?

A. _____
S. Ist dieses Gerät eine Entwicklung der Firma oder wird das in Lizenz gebaut?

A. _____
S. Könnte man eine Lizenz bekommen?

A. _____
S. Kann man sehen, wie diese Anlage funktioniert?

A. _____!
S. In wieviel Länder führen Sie Ihre Erzeugnisse aus?

A. _____
S. Wie lang ist der Urlaub?

A. _____

2. S. _____?

A. Hier werden Motoren produziert.

S. _____?
A. Wir bauen das in Lizenz.

S. _____?
A. Ich glaube schon.

S. _____?
A. Moment! Ich sage dem Techniker Bescheid.

S. _____?
A. In über 55 Länder.

S. _____?
A. 28 Tage.

7.  Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог In einem Werk.

Проверьте себя!

Какие выражения вы употребите, если вам нужно:

- спросить, что производится в цехе
- попросить показать, как работает установка
- узнать, сколько рабочих работает в цехе
- узнать, какова заработная плата рабочего